

**Regelung des sprachlichen Eignungstests****Zweck des sprachlichen Eignungstests**

Durch den sprachlichen Eignungstest sollen die Studienbewerberinnen und –bewerber nachweisen, dass sie über ausreichende Kenntnisse der beiden Unterrichtssprachen (Deutsch und Italienisch) verfügen, um dem Unterrichtsgeschehen folgen und Ihr Studium an der Claudiana erfolgreich absolvieren zu können. Insbesondere sollen sie in beiden Sprachen in der Lage sein, mündlich und schriftlich dargebotene Texte, die sich auf die Studiensituation beziehen, zu verstehen, wiederzugeben und zu bearbeiten. Dies schließt vorrangig die Fähigkeit ein, Vorgänge und Sachverhalte, Gedankengänge sowie Ansichten und Absichten zu verstehen und sich mit ihnen auseinanderzusetzen. Der Schwerpunkt der Prüfung liegt somit auf der Überprüfung des Verstehens, und zwar der Hörverstehenskompetenz sowie der Leseverstehenskompetenz, der Eignungstest umfasst aber darüber hinaus auch Aufgaben zur schriftlichen Textproduktion. Der Schwierigkeitsgrad entspricht der Niveaustufe B2 des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen.

Gliederung des Eignungstests

Der sprachliche Eignungstest besteht aus zwei schriftlichen Prüfungsteilen, wobei der eine die italienischen und der zweite die deutschen Sprachkenntnisse überprüft. Beide Prüfungsteile unterliegen den selben besonderen Prüfungsbestimmungen.

Anwendung des Sprachtests und Befreiung von Teilprüfungen

Die Teilnahme am sprachlichen Eignungstest ist für alle Studienbewerberinnen und –bewerber verpflichtend. Absolventen von Oberschulen mit italienischer Matura sind von der italienischen Teilprüfung freigestellt, entsprechend werden Absolventen von Oberschulen mit deutschsprachiger Matura von der Teilnahme an der deutschen Teilprüfung befreit.

Kandidatinnen und Kandidaten, die Kenntnisse in einer Sprache auf der Niveaustufe von mindestens B2 durch Zeugnisse, die von der Claudiana anerkannt sind, nachweisen können, sind von der Teilnahme an der entsprechenden Teilprüfung befreit. Dazu gehören der Zweisprachigkeitsnachweis B oder A der Provinz Bozen sowie diejenigen Sprachzertifikate, die seitens des Landes Südtirol für die Erlangung des Zweisprachigkeitsnachweis B und A als gleichwertig anerkannt werden.

Regolamento del test di idoneità linguistica**Scopo del test di idoneità linguistica**

Con il superamento del test di idoneità linguistica, i futuri studenti dimostrano competenze nelle due lingue di insegnamento (italiano e tedesco) sufficienti per seguire gli insegnamenti e affrontare con successo il percorso di studio presso la Claudiana. In particolare è previsto che i futuri studenti siano in grado di comprendere, riprodurre ed elaborare in ambedue le lingue informazioni presentate sia in forma orale che in forma scritta su argomenti legati al contesto di studio. Ciò implica primariamente la capacità di comprendere fenomeni e fatti, riflessioni, pareri e intenzioni esposti e di confrontarsi con essi. Finalità primaria dell'esame è quindi quella di verificare il livello di comprensione sia nell'ascolto che nella lettura. Il test comprende tuttavia anche compiti richiedenti competenze di produzione scritta. Il grado di difficoltà delle prove risponde al livello B2 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue.

Articolazione del test di idoneità

Il test di idoneità linguistica consta di due prove scritte destinate rispettivamente a verificare il livello di conoscenza della lingua italiana e della lingua tedesca. Ambedue le prove sono soggette al medesimo regolamento d'esame specifico.

Attuazione del test linguistico ed esonero da singole prove d'esame

Al test di idoneità linguistica devono sottoporsi obbligatoriamente tutti i futuri studenti. Chi avesse conseguito il diploma di maturità in lingua italiana è esonerato dalla prova di italiano, per contro, è esonerato dalla prova di tedesco chi ha conseguito il diploma di maturità in lingua tedesca.

I candidati che documentino con attestati riconosciuti dalla Claudiana il possesso di conoscenze linguistiche rispondenti almeno al livello B2 in una delle due lingue, sono esonerati dalla relativa prova. Fra gli attestati riconosciuti rientrano gli attestati di bilinguismo di livello B e A della Provincia di Bolzano e i certificati linguistici che la stessa Provincia di Bolzano riconosce equivalenti ai propri attestati di bilinguismo B e A.

Inhalte und Ablauf

Beide Prüfungsteile (Italienisch / Deutsch) bestehen aus zwei Aufgabenbereichen: 1. „Verstehen und Verarbeiten eines Hörtextes (Textwiedergabe)“ und 2. „Verstehen und Verarbeiten eines Lesetextes“. Dazu werden Texte zugrunde gelegt, die der Kommunikationssituation Vorlesung/Vortrag/Übung und Texte lesen angemessen Rechnung tragen. Die Texte setzen keine spezifischen Fachkenntnisse oder Kenntnisse der Fachterminologie voraus. Es soll sich um Informationstexte handeln, die im weitesten Sinne Themenbereiche wie Gesundheit, menschlicher Körper, Gesundheitspolitik, Sanität o.ä. behandeln.

Zur Überprüfung des Bereichs Hörverstehen wird ein Hörtext zweimal vorgetragen. Dabei dürfen die Kandidaten Notizen anfertigen. Der Text soll im Umfang einem schriftlichen Text von ca. 50 bis 60 Zeilen a 60 Anschlägen entsprechen. Vor der Präsentation des Prüfungstextes werden die Kandidaten über den thematischen Zusammenhang orientiert. Die Erläuterung schwieriger Fachbegriffe ist zulässig. Anschließend müssen die Kandidaten eine schriftliche Textwiedergabe anfertigen, die in der Zielsprache erfolgt. Die entsprechende Textwiedergabe dient neben der Überprüfung der Fertigkeit „Hörverstehen“ auch der Prüfung des Kompetenzbereichs „schriftliche Produktion“. Für die Textwiedergabe stehen 50 Minuten zur Verfügung.

Zur Überprüfung des Bereichs „Leseverstehen“ wird ein Lesetext vorgelegt. Der Text soll in sechs Absätze gegliedert sein und insgesamt einem Umfang von ca. 70 bis 90 Zeilen a 60 Anschlägen entsprechen. Worthilfen für schwierige Fachbegriffe sind zulässig. Die Kandidaten müssen den Text lesen und anschließend zwei schriftliche Aufgaben bearbeiten. Dabei müssen sie vorgegebene Aussagen den Textabsätzen korrekt zuordnen und vorgegebene Satzanfänge inhaltlich korrekt ergänzen. Für das Lesen des Textes und die Bearbeitung der Aufgaben stehen 40 Minuten zur Verfügung. Bewertet wird das inhaltliche Verständnis.

Bewertung des Eignungstests und Zulassung zur Aufnahmeprüfung

Die beiden Teilprüfungen (Deutsch / Italienisch) haben gleiches Gewicht. Das Ergebnis des Eignungstests lautet „bestanden“ oder „nicht bestanden“. Der Eignungstest gilt als bestanden, sofern beide Teilprüfungen bestanden werden.

Eine Teilprüfung gilt als bestanden, sofern mindestens 50% der maximalen Punktzahl (18 von 36 Punkten) erreicht wurden. Dabei können im Aufgabenbereich Hörverstehen maximal 20 Punkte, im Aufgabenbereich Leseverstehen 10 Punkte und im Teilbereich schriftliche Produktion maximal 6 Punkte erreicht werden. Durch Addition wird die erreichte Gesamtpunktzahl der Teilprüfung ermittelt. Zu Informationszwecken kann die erreichte Punkt-

Contenuti e modalità

Ciascuna delle prove d'esame (italiano / tedesco) comprende due categorie di compiti: 1) "Comprensione ed elaborazione di un testo ascoltato (riproduzione del testo)" e 2) "Comprensione ed elaborazione di un testo letto". I testi adottati sono consoni alla realtà comunicativa di lezioni/conferenze/esercitazioni e letture. La comprensione dei testi non richiede conoscenze tecniche specifiche né la padronanza della terminologia specifica. Si tratta, infatti, di testi informativi generici vertenti su tematiche quali la salute, il corpo umano, la politica sanitaria, il sistema sanitario e similari.

Per la verifica della comprensione auditiva è previsto l'ascolto di un testo per due volte consecutive, durante il quale i candidati possono fare degli appunti. Quantitativamente, il testo risponde a 50-60 righe di 60 battute ciascuna. Prima di far ascoltare il testo, si provvederà ad orientare i candidati sul relativo contesto tematico. Sono consentite spiegazioni di singoli termini tecnici. In seguito, i candidati dovranno riprodurre i contenuti per iscritto, nella lingua target. Sulla base del testo così elaborato sarà valutata, oltre alla comprensione nell'ascolto, anche il livello di competenze nella "produzione scritta". Per la stesura del testo i candidati avranno 50 minuti di tempo.

Il grado di "comprensione nella lettura" è verificato con l'ausilio di un testo che si presenta articolato in sei passi di complessive 70-90 righe circa, di 60 battute ciascuna. È consentito l'aiuto nella comprensione di singoli termini tecnici. I candidati devono leggere il testo e svolgere due compiti scritti sugli argomenti trattati. Un compito consiste nell'associare correttamente ai diversi passi del testo una serie di affermazioni proposte, l'altro consiste nel completare alcune frasi in maniera coerente ai contenuti del testo. Per la lettura e lo svolgimento dei compiti i candidati hanno 40 minuti di tempo. Oggetto della valutazione sarà il livello di comprensione dei contenuti.

Valutazione del test di idoneità e accesso all'esame di ammissione

Le due prove d'esame (italiano / tedesco) sono di pari importanza. Il risultato dell'esame di idoneità è espresso con i termini "test superato" o "test non superato". L'esame di idoneità risulta superato se ambedue le prove d'esame hanno dato esito positivo.

Le singole prove d'esame sono considerate superate con un punteggio conseguito di almeno il 50% del punteggio massimo previsto (18 punti su 36). I punteggi massimi conseguibili nei singoli compiti sono: 20 punti per la comprensione all'ascolto, 10 punti per la comprensione nella lettura e 6 punti per la produzione scritta. Il punteggio totale della prova è il risultato della somma dei punteggi ottenuti.

A titolo informativo, ai candidati potranno essere co-

zahl den Studienbewerberinnen und –bewerbern mitgeteilt werden, auf Antrag wird nach Abschluss des Prüfungsverfahrens Einsicht in ihre schriftlichen Prüfungsarbeiten sowie deren Bewertung gewährt.

Ein mit „bestanden“ bewerteter sprachlicher Eignungstest ist die Voraussetzung, um zur Teilnahme an der Aufnahmeprüfung der Claudiana zugelassen zu werden. Ein bestandener Test hat eine Gültigkeit von einem Jahr, d.h. er ist für die Aufnahmeprüfung des aktuellen akademischen Jahres gültig sowie für das folgende Jahr. Danach verfällt das Ergebnis und der sprachliche Eignungstest muss im Fall einer erneuten Bewerbung wiederholt werden.

Ausnahmeregelung für den Zugang zur Aufnahmeprüfung

Die Kandidaten, die als erste Wahl einen Studiengang gewählt haben, in dem die Anzahl der Studienplätze die Zahl der Studienbewerber übersteigt, werden unabhängig vom Ergebnis des sprachlichen Eignungstests zur Aufnahmeprüfung zugelassen.

Diejenigen, die auf Grundlage dieser Bestimmung zugelassen werden, ohne die in der vorliegenden Regelung festgelegte Mindestpunktzahl (18 von 36 Punkten) erreicht zu haben, sind eingeladen innerhalb des ersten Studienjahres einen Sprachkurs zu besuchen, dessen Gebühr bis zu einem Maximalbetrag von € 500,00 zuzüglich Mehrwertsteuer von der Landesfachhochschule rückerstattet werden kann.

Die Rückerstattung erfolgt nach Ansuchen des Studenten, der das erste Studienjahr abgeschlossen hat, unter Vorlage einer ordnungsgemäßen Rechnung, ausgestellt auf den Namen des Studenten, und einer Teilnahmebestätigung am Kurs. Der Student muss ordnungsgemäß im zweiten Ausbildungsjahr eingeschrieben sein und am Sprachtest des laufenden Jahres teilnehmen, um die Sprachkompetenz zu überprüfen.

Vom FHR genehmigt am 26.01.2021

municati i punteggi conseguiti; a conclusione dell'esame i candidati potranno chiedere di prendere visione dei propri elaborati e della relativa valutazione.

Un test di idoneità linguistica dichiarato "superato" è requisito per partecipare all'esame di ammissione della Claudiana. Il test rimane valido per un anno ed è quindi valido per l'accesso all'esame di ammissione dell'anno accademico di riferimento come pure a quello dell'anno accademico successivo. Scaduto tale termine, per partecipare all'esame di ammissione occorre ripetere il test di idoneità linguistica.

Accesso all'esame di ammissione in deroga

I candidati iscritti come prima scelta ai corsi di laurea nei quali i posti di studio risultano superiori al numero dei candidati, sono ammessi all'esame di ammissione indipendentemente dal risultato del test di idoneità linguistica.

Coloro che, in base alla presente disposizione, sono ammessi non avendo raggiunto il punteggio minimo stabilito dal Regolamento (18 punti su 36), sono invitati entro il primo anno di studi alla frequenza di un corso di lingua il cui costo, entro il limite di € 500 + Iva, potrà essere rimborsato dalla Scuola.

Il rimborso avviene su richiesta dello studente che ha concluso il primo anno, a seguito della presentazione di regolare fattura emessa a nome dello studente e di un certificato di frequenza del corso. Lo studente deve inoltre essere regolarmente iscritto al secondo anno di corso ed è tenuto a partecipare al test di lingua dell'anno in corso per la verifica delle competenze linguistiche.

Approvato dal Consiglio della Claudiana il 26.01.2021